

Porównanie tłumaczeń Psalmów 147:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie uczynił tak żadnemu narodowi, Dlatego nie znają Jego rozstrzygnięć.* ** Chwalcie JH(WH)!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie uczynił tak innemu narodowi, Dlatego nie znają one Jego postanowień. Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie uczynił tak żadnemu narodowi, nie poznali jego sądów. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie uczynił tak żadnemu narodowi; przetoż nie poznali sądów jego. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie uczynił tak żadnemu narodowi i nie objawił im sądów swoich. Alleluja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żadnemu narodowi tak nie uczynił, o swoich wyrokach ich nie pouczył. Alleluja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie uczynił tak żadnemu ludowi, Dlatego nie znają jego praw. Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie uczynił tego żadnemu innemu narodowi, więc Jego praw nie znają. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie uczynił tak żadnemu narodowi, nie objawił im wyroków swoich. Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dla żadnego narodu tak nie uczynił i nie dał poznać swoich wyroków. Alleluja.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie uczynił tak wszystkim ludom, więc nie poznały jego sądów. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie postąpił tak z żadnym innym narodem; nie poznały one jego sądowniczych rozstrzygnięć. Wysławiajcie Jah! ’

¹⁾ Dlatego nie znają Jego rozstrzygnięć MT: Swoich rozstrzygnięć im nie wyjawiał 11QP^s a; I swoich rozstrzygnięć nie wyjawiał im G.

²⁾ <x>50 4:8</x>; <x>510 14:16</x>

³⁾ Lub: Alleluja!